



Aerenzdallgemeng



GEMENGEBUET

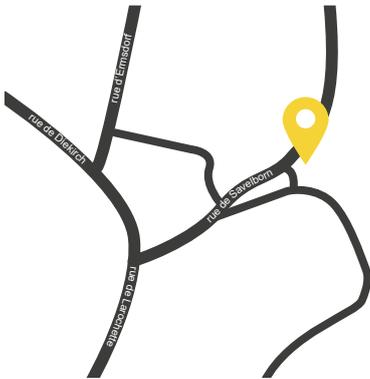
N°1 2019

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Informations utiles / Nützliche Informationen	4 - 5
Séances du conseil communal / Gemeinderatssitzungen	6 - 10
25 février 2019 / 25. Februar 2019	6 - 10
Vereedegung Carole Vital-Krier	10
Avis au public	11
Divers	12 - 26
Chiens / Hunde	12
Déchets / Dreck	12
Gemengenarchiv	14
Fréier	15
Parking	16
Dampmelder	20 - 21
Rapport annuel "SuperDrecksKëscht"	22
Bilan 2018 "Valorlux"	23 - 25
Youth 4 Work	26 - 27
Service Krank Kanner Doheem	28 - 29
Catéchèse en Paroisse	30
Manifestations / Veranstaltungen	31
Wat war doruechter lass ?	32 - 41
90 ^e anniversaire / 90. Geburtstag	32
Generalversammlung Schalkefrënn	33
Scheckiwwerreechung Léierpersonal	33
Liichtmëssdag Eppelduerf	34
Scheckiwwerreechung Aerezndaller	34
Generalversammlung SIT	35
Scheckiwwerreechung Molcours	36
Buergsonndeg	37
Generalversammlung Gaart an Heem	38
Generalversammlung Entente	39
Grouss Botz	39
Auditioun	40 - 41
Chantiers de la Commune / Baustellen in der Gemeinde	44 - 52
Chantier Aerezndallschull Januar 2019	44 - 45
Chantier Aerezndallschull Februar 2019	46 - 47
Chantier Aerezndallschull Abrëll 2019	48 - 51
Chantier Nei Gemeng Februar 2019	52
Calendrier déchets / Abfallkalender	53 - 54

Administration communale Gemeindeverwaltung



Maison communale Rathaus

26, rue de Savelborn
L-7660 Medernach

Tel.: 83 73 02 - 1
Fax: 87 96 65

secretariat@aerenzdall.lu
www.aerenzdall.lu



Secrétariat

Monique Glesener

secrétaire communal

Tél.: 83 73 02 - 20

monique.glesener@aerenzdall.lu

Jules Nosbusch

rédacteur-stagiaire, secrétariat et état civil

Tél.: 83 73 02 - 24

jules.nosbusch@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture:

Lundi à vendredi de 08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00

Bureau de la population

Christiane Brucher-Thilmany

employée au bureau de la population

Tél.: 83 73 02 - 25

christiane.brucher@aerenzdall.lu

Melanie Elsen

rédacteur-stagiaire, bureau de la population

et service enseignement

Tél.: 83 73 02 - 29

melanie.elsen@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture:

Lundi à vendredi de 08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00

Nocturne tous les jeudis jusqu'à 19h00

Recette communale

Tim Steffes

receveur communal

Tél.: 83 73 02 - 22

tim.steffes@aerenzdall.lu

Heures d'ouverture:

Lundi à vendredi de 08h00 - 12h00 et de 14h00 - 17h00

Informations utiles

Nützliche Informationen

Service technique

Bob Welter

ingénieur-technicien

Tél.: 83 73 85 - 22

Gsm : 621 49 81 98

bob.welter@aerenzdall.lu

Bureau : 23, Gilsduerferstrooss à Ermsdorf

Heures d'ouverture:

Uniquement sur rendez-vous

Service forestier

Tom Scholtes

préposé forestier

Tél.: 83 73 02 - 23

tom.scholtes@anf.etat.lu

Bureau : 26, rue de Savelborn à Medernach

Heures d'ouverture:

Lundi à vendredi de 08h00 - 09h00

ou sur rendez-vous

Ouvriers communaux

Marc Michels

Chef ouvrier

Tél.: 691 83 73 21

marc.michels@aerenzdall.lu

Mirnes Babacic

Tél.: 621 83 73 28

Roger Gros

Tél.: 691 83 73 87

Jean-Michel Lardennois

Tél.: 621 83 73 25

Claude Muller

Tél.: 691 83 73 23

Cindy Paladino - Colling

Tél.: 691 83 73 24

Fernando Rocha Felix

Tél.: 691 83 73 83

Conny Schickes

Tél.: 621 83 73 26

Ken Thinnes

Responsable bâtiments

Tél.: 621 83 73 27

Guy Weckering

Tél.: 691 83 73 22

Fränk Welter

Tél.: 691 83 73 89

FÉVRIER
FEBRUAR
25

Séance publique / Öffentliche Sitzung

Date de l'annonce publique : 19 février 2019
Öffentliche Bekanntgabe : 19. Februar 2019
Date de la convocation des conseillers : 19 février 2019
Einberufung der Gemeinderäte : 19. Februar 2019

Présents / Anwesend

M. André Kirschten, bourgmestre ;
M. Bob Bintz, échevin ;
Mme. Carole Vital-Krier, échevine ;
M. Jean-Pierre Schmit, échevin ;
M. Daniel Baltes, conseiller communal ;

M. Claude Hoffmann, conseiller communal ;
M. Eugène Unsen, conseiller communal ;
M. Francis Ries, conseiller communal ;
M. Marc Feller, conseiller communal ;
Mme. Monique Glesener, secrétaire communal.

Absents excusés / Entschuldigt

M. Jeff Feller, conseiller communal

oui / Ja non / Nein abstention / Enthaltung

1 Démission d'un membre du conseil communal

Rücktritt eines Gemeinderatsmitglieds

Le conseil communal prend note, après démission préalable comme échevin, de la démission de Monsieur Jeff Feller de sa fonction de conseiller communal de la commune de la Vallée de l'Ernz.

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Herrn Jeff Feller, Gemeinderatsmitglied der Ernztalgemeinde, welcher zuvor von seinem Amt als Schöffe zurückgetreten ist, zur Kenntnis.

9 0 0

2 3 Nomination de deux nouveaux délégués appelés à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans deux syndicats

Ernennung von zwei neuen Vertretern der Ernztalgemeinde in zwei Verbänden

Comme suite à la démission de Monsieur Jeff Feller, deux postes de représentants de la commune de la Vallée de l'Ernz dans des syndicats sont devenus vacant. Le conseil communal procède à la nomination de Madame Carole Krier, épouse Vital, échevine, comme nouvelle déléguée appelée à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz dans le « Syndicat intercommunal pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau pour les communes de Medernach et de Waldbillig à Savelborn-Freckeisen » et de Monsieur Francis Ries, conseiller communal en tant que nouvel délégué appelé à représenter la commune de la Vallée de l'Ernz au sein du « syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck pour l'organisation et la gestion du Conservatoire du Nord ».

Infolge des Rücktritts von Herrn Jeff Feller wurden 2 Posten als Vertreter der Ernztalgemeinde in verschiedenen Verbänden frei. Der Gemeinderat ernennt Frau Carole Vital-Krier, Schöffe, zur neuen Vertreterin der Ernztalgemeinde für das Wassersyndikat Savelborn-Freckeisen, sowie Herrn Francis Ries, Gemeinderatsmitglied, zum neuen Vertreter der Ernztalgemeinde im interkommunalen Syndikat der Städte Diekirch und Ettelbruck zur Organisation und Leitung des „Conservatoire du Nord“.

9 0 0

25 février 2019

25. Februar 2019

Approbation du devis pour la remise en état de la voirie rurale dans la commune de la Vallée de l'Ernz pour l'exercice 2019

4

Le conseil communal approuve un devis au montant de 207.000,00 € établi par l'Administration des services techniques de l'agriculture, service régional Nord à Diekirch, pour la remise en état de la voirie rurale sur les 2 chemins ruraux suivants pour l'exercice 2019 :

Chemin "Sabel" à Stegen	375 m	91.920,00 €
Chemin "Steinkaul" à Folkendange	935 m	115.080,00 €
	Total:	207.000,00 €

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

Approbation de la convention pour la participation aux frais de raccordement au réseau public d'eau potable de la ferme du « Grewenhaff »

5

Le conseil communal approuve la convention du 16 novembre 2018 entre le collège échevinal et Monsieur Fernand Wester concernant la participation à raison d'un tiers des frais des travaux de raccordement de la maison isolée du « Grewenhaff » au réseau d'eau potable public de la commune de la Vallée de l'Ernz. Le montant des frais s'élève à 80.089,09 € pour les travaux d'infrastructures et à 20.736,06 € pour les travaux de mise en œuvre d'une station d'hydrophore, en total un montant de 100.815,15 €.

Genehmigung des Kostenvoranschlages zur Instandsetzung der Feldwege für das Jahr 2019

Der Gemeinderat bewilligt einen Kostenvoranschlag in Höhe von 207.000,00 € ausgestellt vom technischen Dienst der Ackerbauverwaltung aus Diekirch für die Instandsetzung von 2 Feldwegen für das Jahr 2019:

Genehmigung des Abkommens bezüglich der Beteiligung an den Unkosten für das Anschließen des Hofes „Grewenhaff“ an das öffentliche Trinkwassernetz

Der Gemeinderat genehmigt das Abkommen vom 16. November 2018 welches zwischen dem Schöffenrat und Herrn Fernand Wester erstellt wurde. Das Abkommen betrifft die Beteiligung zu einem Drittel an den Unkosten für das Anschließen des Hofes „Grewenhaff“ an das öffentliche Trinkwassernetz. Die Kosten belaufen sich auf 80.089,09 € für die Infrastrukturarbeiten und 20.736,06 € für die Installation einer Wasserdruckstation, somit beläuft sich der Gesamtbetrag auf 100.815,15 €.

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

Approbation d'un contrat de bail pour le fermage d'un terrain sis à Medernach

6

Le contrat de fermage du 9 novembre 2018 entre le collège échevinal et Monsieur Jacques Schmit pour le bail d'une parcelle d'une contenance de 14,70 ares sise à Medernach au lieu-dit « in der Spitz » est approuvé par le conseil communal. Le prix de location annuel s'élève à 40,43 €.

Monsieur Jean-Pierre Schmit, échevin, père du bailleur, s'est retiré dans l'enceinte réservée au public et ne participe ni à la discussion ni au vote de ce point de l'ordre du jour.

Genehmigung eines Vertrages für die Verpachtung eines Grundstücks in Medernach

Der Pachtvertrag vom 9. November 2018 zwischen dem Schöffenrat und Herrn Jacques Schmit wird vom Gemeinderat gutgeheißen. Der jährliche Mietpreis für das Grundstück von insgesamt 14,70 Ar, gelegen in Medernach am Ort genannt „in der Spitz“, beläuft sich auf 40,43 €.

Herr Jean-Pierre Schmit, Schöffe, Vater des Pächters nimmt weder an der Diskussion, noch an der Abstimmung dieses Punktes der Tagesordnung teil.

✓ 8 ✗ 0 ○ 0

7 Approbation d'un contrat de bail pour la location d'un emplacement au parking communal « Op der Lann » à Medernach

Genehmigung eines Mietvertrages für einen Stellplatz im Gemeindeparkplatz „Op der Lann“ in Medernach

Le conseil communal approuve le contrat de bail du 1er février 2019 par lequel le collège échevinal donne en bail à Monsieur Kevin Ribeiro, un emplacement dans le parking couvert souterrain au lieu-dit « Op der Lann » à Medernach. Le prix de la location s'élève à 60 € par mois.

Der Gemeinderat bewilligt den Mietvertrag vom 1. Februar 2019 unterzeichnet vom Schöffenrat und Herrn Kevin Ribeiro betreffend die Vermietung eines überdachten Stellplatzes im Gemeindeparkplatz „Op der Lann“ in Medernach. Der Mietpreis beläuft sich auf monatliche 60 €.

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

8 Adaptation du règlement général de police de la commune de la Vallée de l'Ernz

Anpassung des Polizeireglements der Ernztalgemeinde

Le conseil communal décide de compléter le règlement général de police par l'ajout d'un article 65 au chapitre V avec la teneur suivante :

Der Gemeinderat beschließt das Kapitel V des Polizeireglements um den Artikel 65 zu erweitern:

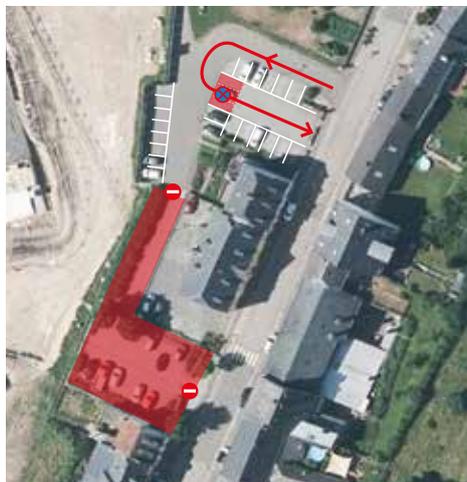
Article 65.- Il est interdit de façon générale pour les propriétaires ou gardiens de chiens de se promener avec leurs chiens dans les cours de récréation des différents établissements scolaires de l'enseignement fondamental et des services d'accueil de la maison relais sur l'ensemble du territoire de la commune de la Vallée de l'Ernz. Cette interdiction vaut pour l'horaire scolaire régulier aussi bien que pour le temps en dehors de l'horaire scolaire régulier de l'enseignement fondamental et des heures d'ouverture des structures d'accueil de la maison relais.

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

9 Modification temporaire du règlement de circulation

Zeitweilige Abänderung der Straßenverkehrsordnung

Pendant la durée des travaux de construction de la nouvelle maison communale aux abords de la rue de Larochette à Medernach, l'accès au parking public 1 se fera par le chemin communal existant à sens unique. La sortie du parking public 1 se fera également à sens unique au même site, ceci à partir du lundi 18 février 2019 pour une période probable de 18 mois. Le parking public 2 est fermé et supprimé de façon définitive à partir de cette même date.



Während den Bauarbeiten des neuen Rathauses in der « rue de Larochette » in Medernach wird die Einfahrt zum öffentlichen Parkplatz 1 einspurig durch den bestehenden Gemeindeweg gewährleistet. Die Ausfahrt des Parkplatzes wird ausgeschildert. Die Abänderung tritt am 18. Februar 2019 für die Dauer von voraussichtlich 18 Monaten in Kraft. Der öffentliche Parkplatz 2 wird ab diesem Datum dauerhaft geschlossen.

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

10

Dénomination de rues pour différents lotissements respectivement de constructions publiques dans la commune de la Vallée de l'Ernz

Benennung mehrerer Strassen beziehungsweise von öffentlichen Gebäuden in der Ernztalgemeinde

Le conseil communal décide d'attribuer les dénominations de rue suivantes :

Der Gemeinderat beschließt verschiedene Straßen folgendermaßen zu benennen:

Dans la localité de Medernach :

In der Ortschaft Medernach:

- Site du nouveau complexe scolaire :
1, Am Weier
- Phase II du plan d'aménagement particulier intitulé « rue de Savelborn » initié par le promoteur « IBB Baugesellschaft mbH » :
Am Schmitzpesch, numéros 1, 2 et 3
- Phase III du projet d'aménagement particulier en voie de planification par le promoteur « IBB Baugesellschaft mbH » :
Am Hondswénkel, numéros 1, 2 et 4
- Phase III du projet d'aménagement particulier en voie de planification par le promoteur « IBB Baugesellschaft mbH » :
rue d'Ermsdorf, numéros 8 et 10

- Das Gelände des neuen Schulgebäudes:
1, Am Weier
- Phase II des Teilbebauungsplanes "rue de Savelborn" des Baurägers "IBB Baugesellschaft mbH":
Am Schmitzpesch, Nummern 1, 2 und 3
- Phase III des geplanten Teilbebauungsplanes des Baurägers "IBB Baugesellschaft mbH":
Am Hondswénkel, Nummern 1, 2 und 4
- Phase III des geplanten Teilbebauungsplanes des Baurägers "IBB Baugesellschaft mbH":
rue d'Ermsdorf, Nummern 8 und 10

Dans la localité de Stegen :

In der Ortschaft Stegen:

- Plan respectivement projet d'aménagement particulier intitulés « Medernacherstrooss » initiés par les promoteurs Wollmering et Schmit :
Thiergaard, numéros 1 à 29

- Teilbebauungsplan, beziehungsweise geplanter Teilbebauungsplan "Medernacherstrooss" der Bauräger Wollmering und Schmit:
Thiergaard, Nummern 1 bis 29

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

11

Demandes de subsidie

Subsidiengesuche

Le conseil communal décide d'accorder les dons et subsides suivants :

Der Gemeinderat bewilligt folgende Zuschüsse:

« Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg » subsidie ordinaire de l'année 2019	« Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché de Luxembourg » Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2019	100 €
« Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung/La Canne Blanche asbl » subsidie ordinaire de l'année 2019	« Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung/La Canne Blanche asbl » Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2019	50 €

Sapeurs-pompiers de Stegen-Ermsdorf pour la section des jeunes pompiers nouveau subside annuel ordinaire pour l'année 2019	Feuerwehr Stegen-Ermsdorf, für die Jugendsektion der Feuerwehr, neuer jährlicher Zuschuss für das Jahr 2019	400 €
« Groupe Cynotechnique asbl » du Corps grand-ducal d'incendie et de secours – subside ordinaire de l'année 2019	"Groupe cynotechnique asbl" des " Corps grand-ducal d'incendie et de secours" - Ordentlicher Zuschuss für das Jahr 2019	50 €
Fédération Nationale des pompiers, région Est - cotisation annuelle pour le soutien des services des jeunes sapeurs-pompiers (« Jugendpompjeeën ») pour l'année 2019	Nationaler Verband der Feuerwehr, Region Ost - Jährlicher Beitrag für die Unterstützung der Jugendfeuerwehr für das Jahr 2019	125 €

✓ 9 ✗ 0 ○ 0

12 Approbation de titres de recette

Les conseillers communaux approuvent divers titres de recette d'un montant total de 578.514,60 € pour l'exercice 2018, ainsi que de titres de recette d'un montant de 104.350,75 € pour l'exercice 2019.

Genehmigung von Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat bewilligt Einnahmebescheide über einen Gesamtbetrag von 578.514,60 € für das Jahr 2018 sowie über einen Gesamtbetrag von 104.350,75 € für das Jahr 2019.

✓ 9 ✗ 0 ○ 0



Vereedegung vum neie Schäffen
14. Februar 2019



Élections européennes et Élections complémentaires 26 mai 2019

Il est porté à la connaissance du public que des élections complémentaires auront lieu le 26 mai 2019 ensemble avec les élections pour le Parlement Européen afin de **procéder à l'élection de deux conseillers communaux**, étant donné que le conseil communal se trouve réduit par l'effet de deux vacances pour **la section électorale de Medernach**.

Sont appelés à voter **tous** les électeurs de la commune, les électeurs de la section électorale d'Ermsdorf (Ermsdorf, Eppeldorf, Folkendange, Stegen) et de la section électorale de Medernach (Medernach, Savelborn).

Europawahlen & Komplementarwahlen 26. Mai 2019

Hiermit informieren wie Sie, dass am 26. Mai 2019, zusammen mit den Europawahlen, Komplementarwahlen in der Ernztalgemeinde stattfinden, um zwei freie Posten im Gemeinderat neu zu besetzen, dies für die Wahlsektion Medernach.

Zur Wahl aufgerufen sind sämtliche Wähler der Gemeinde, sowohl diejenigen der Wahlsektion Ermsdorf (Ermsdorf, Eppeldorf, Folkendingen, Stegen) als auch die der Wahlsektion Medernach (Medernach, Savelborn).



Le collège échevinal/Der Schöffenrat:
André Kirschten, *bourgmestre/Bürgermeister* ;
Bob Bintz, Carole Vital-Krier et Jean-Pierre Schmit,
échevins/Schöffen.



Et ass generell verbuede fir sech mat engem Hond um Schoulgelänn opzehalen. Dëst Verbuet gëllt souwuel **während** wéi och **ausserhalb** de Schoulzäiten an den Öffnungszäiten vun der Maison-Relais.

Il est interdit de façon générale de se promener avec des chiens dans l'enceinte scolaire **non seulement pendant** les heures de classe ou les heures d'ouverture de la maison relais **mais aussi en dehors** de ces horaires.



Et ass verbueden Dreck bei de Container oder op öffentleche Plazen ofzelueden!

Il est défendu de déposer des déchets près des conteneurs et sur les places publiques!





infopoint
myenergy

infotip myenergy

Laden Sie Ihr Elektroauto in Ihrem Wohngebäude

- Bitten Sie Ihre Hausverwaltung, die Installation eines integrierten Ladesystems mit intelligenten und internetfähigen Ladesäulen zu organisieren.
- Ihr Hausverwalter beauftragt vor Beginn der Arbeiten einen qualifizierten Elektriker, ein Gesamtkonzept zu erstellen.

Ist das Wohngebäude noch nicht gebaut, wenden Sie sich an den Bauherrn, um nachzuprüfen ob Leerrohre für Strom sowie Datenverbindungskabel im Gebäude vorgesehen sind!



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infopoint
myenergy

infotip myenergy

Chargez votre voiture électrique dans votre résidence

- Demandez à votre syndic d'organiser la mise en place d'une infrastructure de charge avec des bornes intelligentes et connectées.
- Votre syndic fera élaborer un concept global par un électricien qualifié avant d'entreprendre les travaux.

Si la résidence n'est pas encore construite, contactez le maître d'ouvrage pour savoir si des conduits vides ou des câbles d'électricité, de données et de gestion ont été envisagés !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Hutt dir al Fotoen Doheem?

Mir sichen al Fotoen aus der Gemeng, fir d'Archiv ze vervollstännegen.

D'Fotoe ginn agescannt, d'original Fotoen kritt Dir direkt erëm.

Mellt Iech wann ech gelift op der Gemeng
Tel.: 83 73 02-1





EHRENBaum FÜR DAS
neugewählte gemeinderats-
mitglied A. Hiesdorf
IN MEDERNACH

1. Die Radfahrer im Festzug.
2. Die Kavallerie.
3. Hier steht der Baum mit seiner Länge von 25 Meter.
4. Die Zuschauer.

Photos Mathias Weber.

— 20 —

Parking public près de la commune

Öffentlicher Parkplatz vor der Gemeindeverwaltung

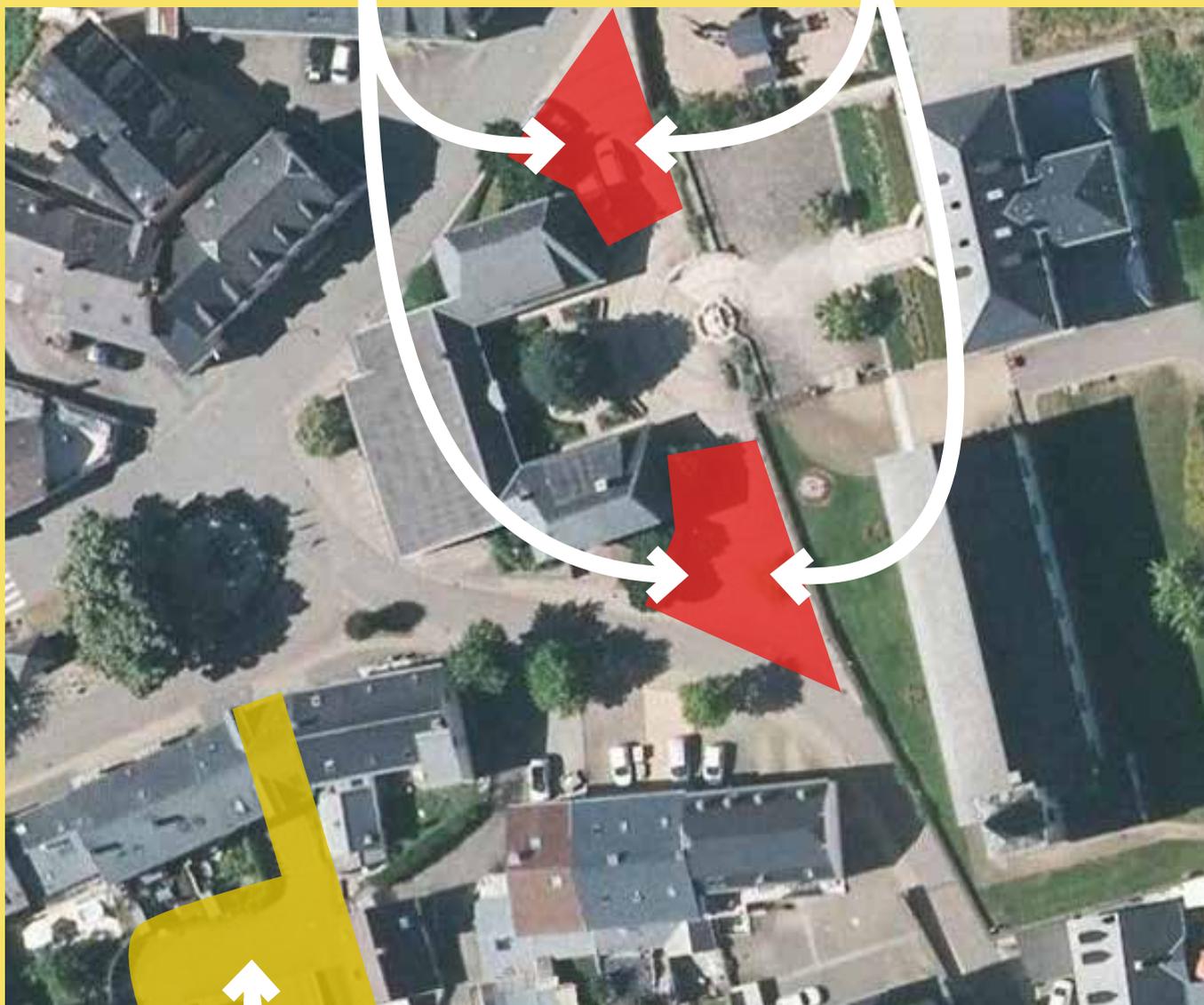
Le parking public est réservé aux parents des enfants du cycle 1 à Medernach, au personnel de l'administration communale, aux clients des services communaux ainsi qu'aux membres des associations ayant accès au bâtiment communal. Il ne peut pas servir à des stationnements privés prolongés.

Les 3 garages du service forestier doivent rester accessibles à tout moment.



Diese Stellplätze sind den Eltern der Schüler des 1. Zyklus in Medernach, den Angestellten der Ernztalgemeinde und den Besuchern der Gemeindeverwaltung sowie auch den Mitgliedern der Vereine welche das Gebäude mitbenutzen vorbehalten und nicht etwaigen privaten Dauerparkern.

Die 3 Garagen des Forstdienstes müssen jederzeit zugänglich bleiben.

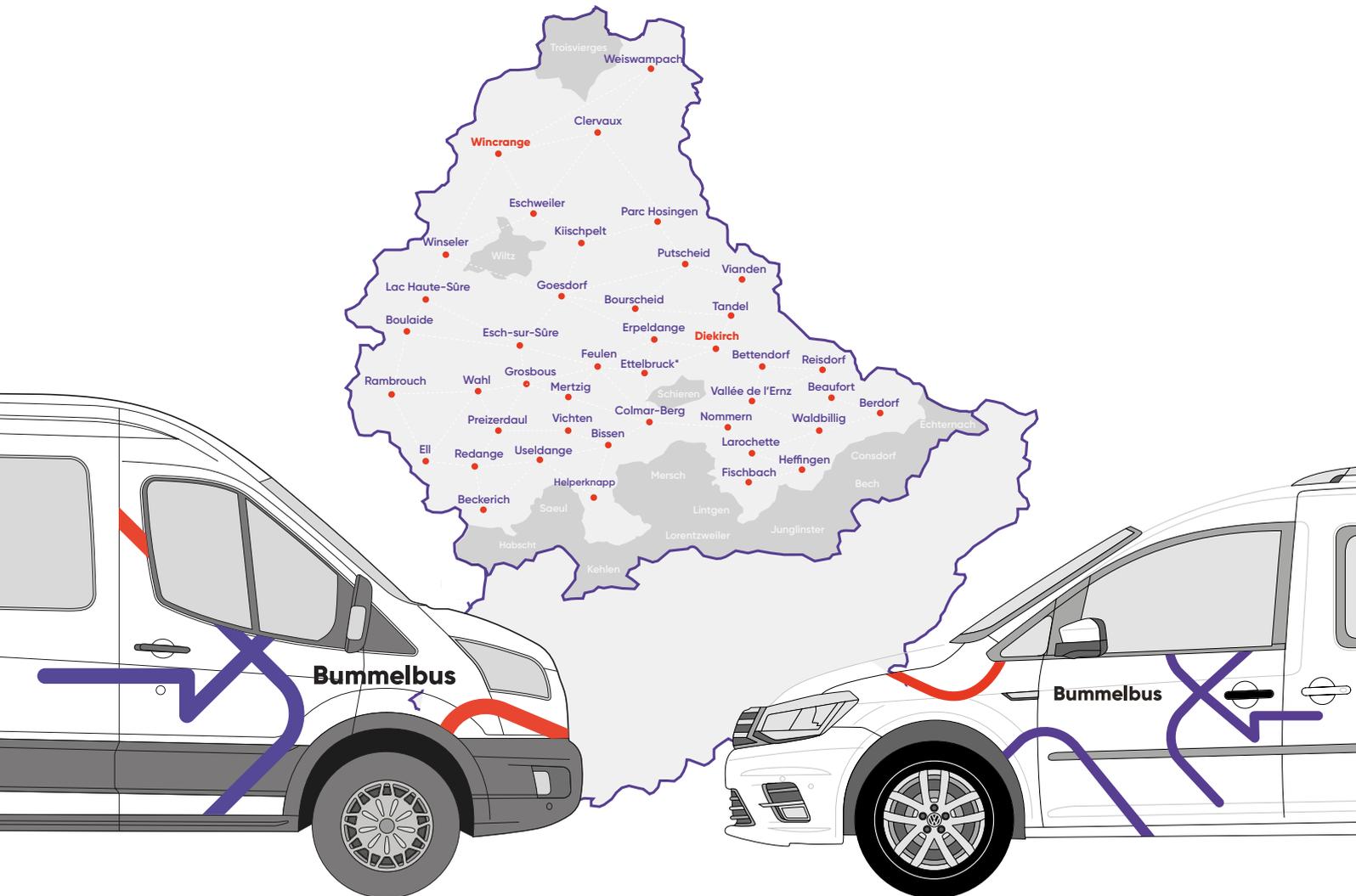


Parking public "op der Lann"

Öffentlicher Parkplatz "op der Lann"



Service **Bummelbus**.



Bummelbus



**Forum
pour l'emploi.**

Le service Bummelbus est un moyen de transport à la demande et représente pour les habitants des communes partenaires, un complément aux transports publics et privés dans la région Nord du pays.

T 26 80 35 80
www.bummelbus.lu
bummelbus@fpe.lu
20, route d'Ettelbruck
L-9230 Diekirch



Berodung



S.O.S.



Hëllef

Sécher Doheem ass dee richtege Choix fir Iech:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd
- wann Är Mobilitéit noléisst
- wann Dir méi Sécherheet braucht
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht

Rufft eis un IER Iech eppes geschitt

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis Iech ze hëllefen.

E PASST OP IECH OP: DEN DAMPMELDER

POURQUOI L'UTILISER ?

FIRWAT SOLLT DIR ESOU EEN HUNN?

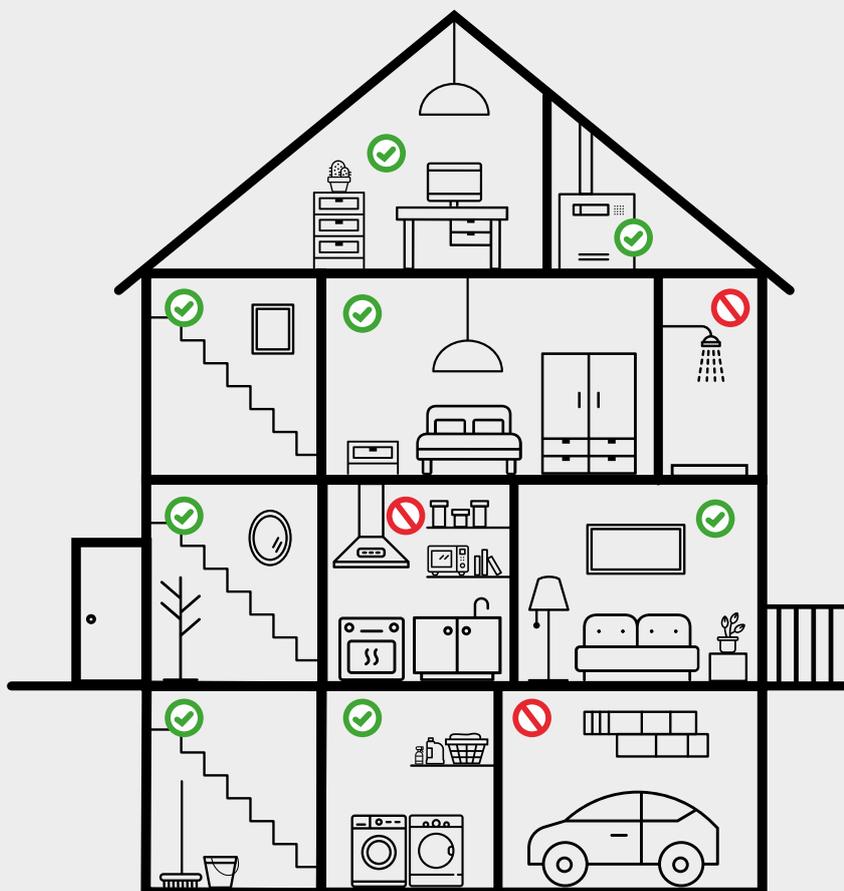
En cas de fumée, il déclenche rapidement une alerte sonore et vous fait gagner du temps pour évacuer et appeler les pompiers au 112, surtout la nuit.

Am Fall, wou sech Damp entwéckelt, geet direkt den Alarm lass an Dir kënnst Iech esou séier wéi méiglech a Sécherheet bréngen an d'Pompjeeën um 112 ruffen, grad an der Nuecht.

OÙ LE PLACER ?

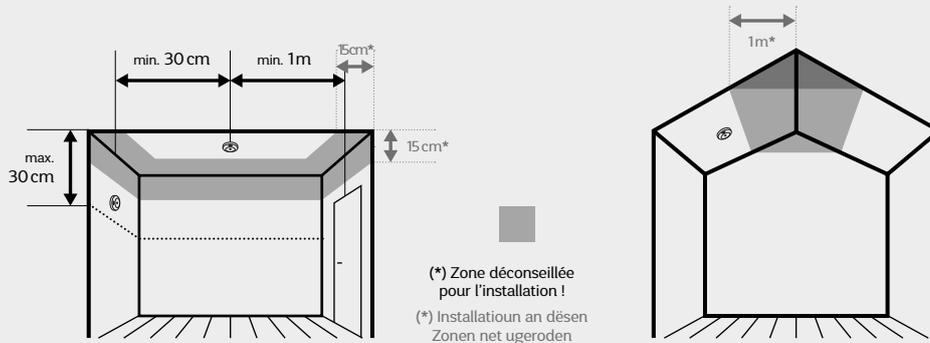
WOU SOLLT DIR EN OPHÄNKEN?

- Dans les chambres à coucher (ou à proximité),
 - dans le couloir proche de la porte d'entrée (chemin d'évacuation),
 - à distance de la cuisinière, de la salle de bain et du garage.
- An der Schlofkummer (oder nobäi),
 - am Gank vun der Entréesdier (Fluchtwee),
 - e Stéck ewech vun der Kachplack, der Buedzëmmer an der Garage.



✔ nécessaire / noutwendeg ✘ déconseillé / ofgeroden

COMMENT LE PLACER ? WÉI SOLLT DIR EN OPHÄNKEN ?



- Au plafond (ou exceptionnellement en haut d'une paroi verticale),
- et loin des lumières et ventilations / aérations.

- Um Plafong (oder, wann et net anescht geet, ganz uewen un enger Mauer),
- net direkt bei enger Luucht oder enger Ventilatioun / Klimaanlage.

COMMENT L'INSTALLER ? WÉI GËTT EN UGEMAACH ?

- Pour voir toutes les étapes, consultez le manuel d'utilisation du modèle.
- Fir déi eenzel Schrëtt vun der Installatioun liest w.e.g. d'Gebrauchsanweisung vum jeeweilege Modell (déi vun dësem läit bäi).

À QUOI FAIRE ATTENTION À L'ACHAT D'UN DÉTECTEUR ?

WOUROP SOLLT DIR OPPASSEN, WANN DIR EEN DAMPMELDER KAAFT ?

- Qu'il soit certifié EN 14604 et qu'il porte le sigle CE.
- E sollt EN 14604 zertifizéiert a mat CE gekennzeechent sinn.

1 DAMPMELDER PRO STOT

Wann dir e Bréif vum Inneministère kritt hutt, kënt dir domat en Dampmelder siche goen.
Wou kritt een deen?

**Administration communale de
la Vallée de l'Ernz**
26, rue de Savelborn
L-7660 Medernach

Guichet Accueil
11, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg

Ministère de l'Intérieur
19, rue Beaumont
L-1911 Luxembourg

Eingesammelte Problemprodukte 2018



Gemeinde Ärendallgemeng

Produkt	SuperDrecksKëscht® fir Biiirger ¹⁾	Recyclinghof ²⁾	Gemeinde GESAMT ³⁾
Altöl (Kleinstmengen über Lager)	638,2 kg	564,0 kg	1202,2 kg
Bleiakkumulatoren	302,5 kg	365,4 kg	667,9 kg
Datenträger	8 kg	361,8 kg	369,8 kg
Druckgasflaschen Butan (Campinggas)	13,4 kg	0,0 kg	13,4 kg
Druckgasflaschen Helium (< 5 l)	0 kg	1,2 kg	1,2 kg
Druckgasflaschen Helium (05-14 l)	0 kg	2,5 kg	2,5 kg
Druckgasflaschen Kohlendioxid (< 5 l)	0 kg	1,7 kg	1,7 kg
Druckgasflaschen Kohlendioxid (05-14 l)	0 kg	7,0 kg	7,0 kg
Druckgasflaschen Probutan	0 kg	86,0 kg	86,0 kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (< 5 l)	0 kg	0,1 kg	0,1 kg
Druckgasflaschen Sauerstoff (15-79 l)	0 kg	4,5 kg	4,5 kg
Düngemittel (fest)	0 kg	64,6 kg	64,6 kg
Düngemittel (flüssig)	11 kg	16,7 kg	27,7 kg
Elektrogeräte (Friteusen)	0 kg	155,3 kg	155,3 kg
Elektrogeräte (Haushaltskleingeräte)	267 kg	0,0 kg	267,0 kg
Energiesparlampen	11,7 kg	18,4 kg	30,1 kg
Farben / Lacke fest (SAP)	403 kg	782,7 kg	1185,7 kg
Farben / Lacke flüssig	1162 kg	2364,4 kg	3526,4 kg
Feuerlöscher (ABC, ABC-E, BC, D, CO2, Gel)	23,5 kg	68,1 kg	91,6 kg
Feuerzeuge	0 kg	3,5 kg	3,5 kg
Glüh- und Halogenlampen	41,9 kg	29,6 kg	71,5 kg
Hochenergieakkumulatoren	0 kg	16,1 kg	16,1 kg
Hochenergieakkumulatoren, defekt	0 kg	0,6 kg	0,6 kg
Laborchemikalien	12,4 kg	9,2 kg	21,6 kg
Laugen und basische Reiniger (fest)	2,3 kg	19,2 kg	21,5 kg
Laugen und basische Reiniger (flüssig)	64,7 kg	101,9 kg	166,6 kg
LED-Lampen	0 kg	2,8 kg	2,8 kg
Leuchtstofflampen < 1,5 m	25,8 kg	76,3 kg	102,1 kg
Leuchtstofflampen > 1,5 m, Solarium	12,6 kg	3,9 kg	16,5 kg
Medikamente	291,7 kg	366,4 kg	658,1 kg
Nicht identifizierte Produkte (Behälter < 10 l)	0 kg	0,2 kg	0,2 kg
Öl- und Dieselfilter	0 kg	26,7 kg	26,7 kg
Ölradiatoren	0 kg	78,0 kg	78,0 kg
Ölverschmutzte Produkte	0 kg	9,1 kg	9,1 kg
Pestizide (fest)	27,2 kg	15,4 kg	42,6 kg
Pestizide (flüssig)	31,8 kg	21,4 kg	53,2 kg
Photochemikalien gemischt	0 kg	3,0 kg	3,0 kg
PU-Schaumdosen	9 kg	19,8 kg	28,8 kg
Quecksilberthermometer	0 kg	0,2 kg	0,2 kg
Säuren und saure Reiniger	10,7 kg	33,3 kg	44,0 kg
Schadstoffverpackungen (Altöl, Fette)	0 kg	1,2 kg	1,2 kg
Schadstoffverpackungen (Säure, Lauge, Photochemie)	10 kg	87,0 kg	97,0 kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich)	106,6 kg	574,8 kg	681,4 kg
Speiseöle und -fette (pflanzlich, Systembehälter)	729 kg	998,1 kg	1727,1 kg
Speiseöle und -fette (tierisch, gemischt)	0,9 kg	0,0 kg	0,9 kg
Spraydosen	163,3 kg	220,0 kg	383,3 kg
Spritzen, Kanülen	3,2 kg	11,0 kg	14,2 kg
Tonerkartuschen, Tintenpatronen	42,5 kg	116,5 kg	159,0 kg
Trockenbatterien	241,4 kg	239,4 kg	480,8 kg

1) Von der SuperDrecksKëscht fir Biiirger im Rahmen der mobilen Sammlungen eingesammelten Mengen

2) Vom Recyclinghof gesammelte Mengen - gewichtet auf die Einwohnerzahl der Gemeinde

3) Summe von 1) und 2)

Collectes sélectives des PMC

Administration communale de la Vallée de l'Ernz

Bilan 2018

1. Données générales

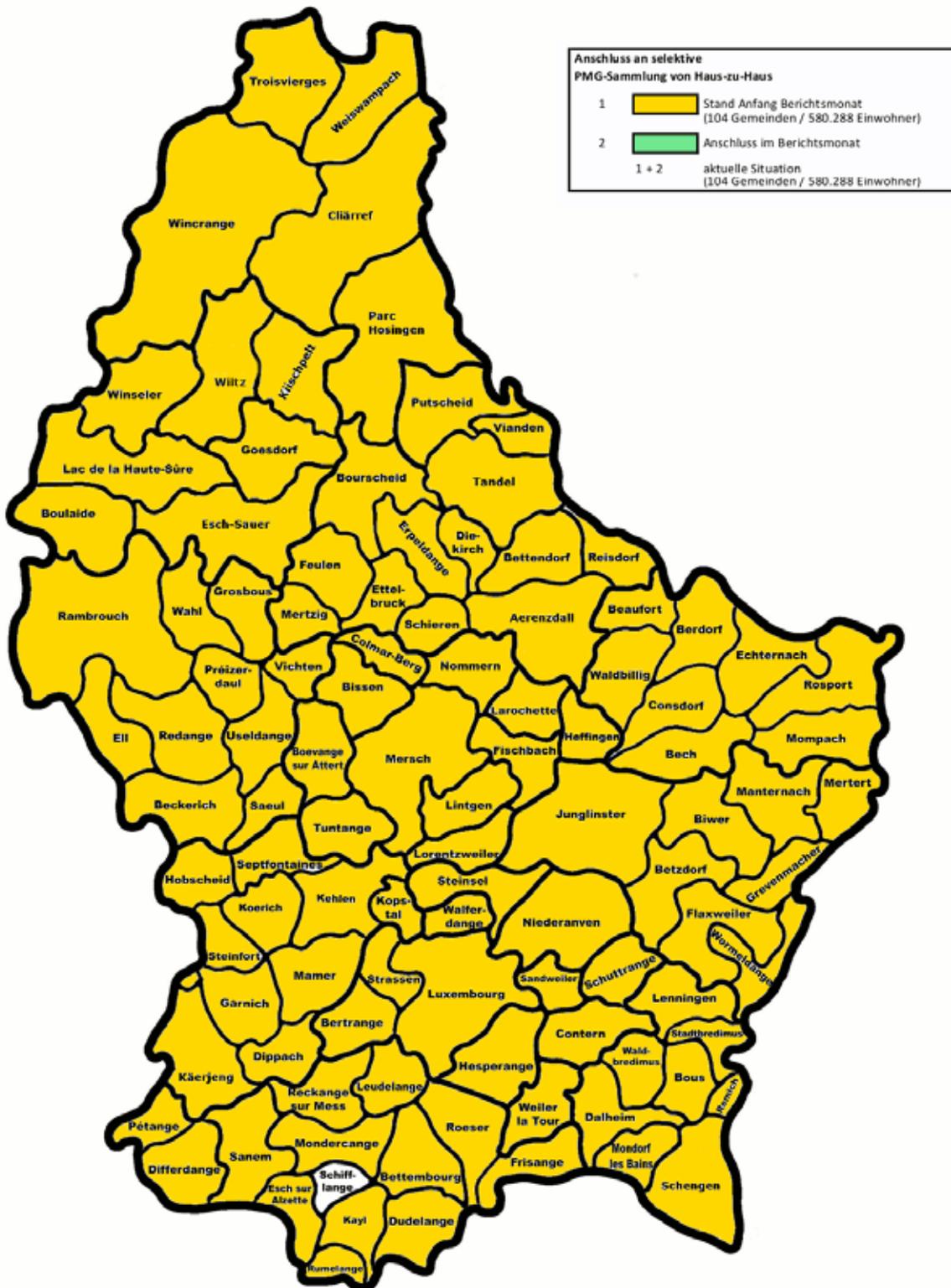
Situation au 01.01.2018	591.255 habitants participants (STATEC au 01.01.2018)
Rendement moyen	15,58 kg PMC/habitant/an
Rendements extrêmes	11,60 à 28,00kg PMC/habitant/an
Quantité PMC totale collectée	9.209 tonnes (avec sacs PMC et films sac vert)

2. Composition des PMC triés

Matériau d'emballage	Composition [%]
Matières plastiques	52,18
Métal	16,53
Cartons à boisson	12,29
Résidus de tri	19,00
Total	100,00

3. Données individuelles

Situation au 01.01.2018	2.594 habitants (STATEC au 01.01.2018)
Rendement moyen	17,27 kg PMC/habitant/an
Quantité PMC collectée	44.786 kg



Le recyclage des déchets d'emballages en 2018

VALORLUX collecte certains déchets d'emballages en porte-à-porte par des sacs bleus/sacs verts. A l'issue du tri du contenu des sacs bleus/verts, les matériaux de ces déchets sont confiés à des régénérateurs ou recycleurs fiables qui sont des sociétés luxembourgeoises ou étrangères.

Matériaux	Recycleurs / Régénérateurs	Produits	Applications
P (Plastiques)	PET incolore/bleuté	WELLMANN, Verdun (F) PLASTIPAK PACKAGING, Ste Marie la Blanche (F) SRH Kunststoffstoffe GmbH, Plauen (D) ZWS Recycling, Regensburg (D)	- bouteilles pour boissons - barquettes - chaussettes, rembourrages pour vestes, écharpes, couvertures - sièges, isolations et tapis pour voitures - filtres industriels et domestiques - tapis
	PET coloré	UMWELTDIENSTE KEDENBURG, Beckum (D)	- granulés PET de qualité alimentaire - fibres textiles - films alimentaires
	PET vert/bleu foncé	WELLMANN, Verdun (F)	- granulés PEHD de haute qualité - agglomérats
	PEHD	REPLANO, Lünen (D) PAPREC PLASTIQUES, La Loyère (F)	- emballages (flacons, boîtes, films...) et autres objets en PEHD (tuyaux)
	sacs bleus	EU-REC GMBH, Trier (D)	- pièces pour industrie automobile
M (Métaux)	fer blanc	DERICHEBOURG ENVIRONNEMENT ESKA (ARCELORMITTAL), Woippy (F)	- carrosseries, poutres, rails - emballages, jouets, - pièces métalliques
	aluminium	Van Dalen Belgium n.v., Geel (B)	- jantes, pièces formées, rapiers
C (Cartons à boissons)	cartons à boisson	PNM, Kreuzau (D)	- papier bureau, carton, emballages - pièces formées
	<i>résidus de tri</i>	LAMESCH EXPLOITATION, Bettembourg (L)	- combustible de substitution dans la production de clinker

L'objectif ainsi visé par VALORLUX est de **garantir le recyclage de qualité** des déchets d'emballages collectés.



Jugendarbeitslosigkeit

Kostenlose Beratung für arbeitslose Jugendliche und junge Erwachsene

Obwohl die Arbeitslosigkeit insgesamt rückläufig ist, gibt es nach wie vor viel zu viele Jugendliche und junge Erwachsene, die nicht arbeiten, die über Jahre hinweg keine Beschäftigung haben oder keine berufliche Orientierung finden. Jugendliche, die die Schule verlassen, weil sie keinen Ausbildungsbetrieb finden oder die aus privaten Gründen in so große Schwierigkeiten geraten, dass sie zu Hause bleiben, sind keine Seltenheit. Häufig ist diese Situation für sie und ihre Familien eine große Belastung.

Aus diesem Grund bietet unsere Gemeinde diesen jungen Menschen einen kostenlosen, persönlichen und professionellen Dienst **Youth & Work** an, der jeden arbeitslosen Jugendlichen berät und dies solange, bis ein Ausbildungs- oder Arbeitsvertrag abgeschlossen ist.

Jeder bis zum Alter von 30 Jahren wird bei Youth & Work vertraulich beraten. Die Berater sind erfahrende Coachs, die aus der Wirtschaft kommen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich und die Beratung ist individuell.

Angebot:



Arbeits- oder Ausbildungsstelle

Du bist arbeitslos? Du suchst einen Ausbildungsbetrieb?

Persönliche Begleitung, um einen Beruf, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle zu finden.



Größere Zufriedenheit mit Deinem Leben

Dir wachsen die Probleme über den Kopf?

Wir zeigen Dir, wie Du das Leben wieder in den Griff bekommst.

Marc B., 21 Jahre,
berichtet

„Bereits nach kurzer Zeit war ich wie ausgewechselt, der Frust war weg. Die Leute dort wissen, wovon sie sprechen und sind richtig nett. Ich werde ernst genommen und ich habe jetzt meinen Wunschjob gefunden. Und darüber hinaus bin ich sogar viel glücklicher.“

Büros in Ihrer Nähe

(Bitte Termin vereinbaren.)

Diekirch : 7, avenue de la gare

(weitere Büros auf der
Internetseite von Youth & Work)

Telefon: 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu





Le chômage des jeunes

Conseils gratuits pour les jeunes et les jeunes adultes sans emploi ou formation

Bien que le chômage global soit en baisse, il y a encore beaucoup trop de jeunes et de jeunes adultes qui ne travaillent pas. Ils sont au chômage depuis des années ou n'ont pas encore trouvé leur orientation professionnelle. Ils ne sont pas rares, les jeunes qui quittent l'école professionnelle parce qu'ils ne trouvent pas de patron pour faire leur apprentissage ou encore ceux qui ont tant de problèmes personnels qu'ils restent à la maison. Alors, cette situation est lourde pour eux et leurs familles.

C'est pour cela que notre commune a décidé d'offrir le service de **Youth & Work. Un service** qui est **gratuit, personnel et professionnel**. Les consultants de Youth & Work accompagnent tous les jeunes au chômage jusqu'à la signature d'un contrat de formation ou d'emploi.

Toutes les personnes âgées de moins de 30 ans bénéficient de ces conseils confidentiels auprès de Youth & Work. Les consultants sont des coaches expérimentés, issus du monde de l'entreprise. Aucune connaissance préalable n'est requise et le conseil est individuel.

Offre :



Emploi ou formation

Tu es au chômage ? Tu cherches une entreprise de formation ?

Soutien personnel pour trouver une profession, un apprentissage ou un emploi.



Plus grande satisfaction dans ta vie

Tu es dépassé par les problèmes ?

Nous allons te montrer comment reprendre ta vie en main.

Marc B., 21 ans,
raconte

"Après un court laps de temps, j'ai changé et la frustration avait disparu. Les gens de Y&W savent de quoi ils parlent et sont vraiment gentils. Je me sentais pris au sérieux et j'ai maintenant trouvé le travail qui me plaît. Et en plus, je mène une vie beaucoup plus heureuse. "

Le bureau proche de
chez toi :

(sur rendez-vous)

Diekirch : 7, avenue de la gare

(plus d'adresses : voir internet)

Téléphone : 26 62 11 41

info@youth-and-work.lu

www.youth-and-work.lu





Service Krank Kanner Doheem – Anmeldeformular

95, rue de Bonnevoie - L-1260 Luxembourg • Tel. : 48 07 79 • Fax 48 07 79-77 • www.fed.lu • krankkanner@ppl.lu

Objektive :

Der « Service Krank Kanner » bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an. Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können. Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

Tarife :

Ab 1.Juli 2018 werden die Tarife für die Betreuungen neu berechnet. Die aktualisierten Tarife werden zu gegebenen Zeitpunkt auf der Internetseite von „Femmes en Détresse a.s.b.l.“ veröffentlicht. Das monatliche besteuerbare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Betreuung. Bei Alleinerziehenden wird ein, von der Gemeinde auszustellendes Zertifikat der Haushaltszusammensetzung benötigt. Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit:

- 1/2 Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxembourg.
- 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

Betreuungen:

Die Betreuungen finden zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten. Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich. Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

Für zusätzliche Informationen : ☎ 48 07 79

Montag bis Donnerstag : 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr.
 Freitag : 7:00 bis 12:00 Uhr
 Anrufbeantworter : 12:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag.
 An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen.
 (Anrufbeantworter)

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, kann das beiliegende Anmeldeformular im Voraus ausgefüllt werden. Es besteht auch die Möglichkeit die Anmeldung unter dem Link https://skkd.lu/anmeldung_online auszuführen.

Der « Service Krank Kanner Doheem » wird finanziert durch den Unkostenbeitrag der Eltern, Spenden und einer Konvention zwischen « Femmes en Détresse a.s.b.l. » und dem Ministerium für Chancengleichheit.



Service Krank Kanner Doheem – Fiche d'Inscription

95, rue de Bonnevoie - L-1260 Luxembourg • Tel. : 48 07 79 • Fax 48 07 79-77 • www.fed.lu • krankkanner@ppl.lu

L'objectif :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades. Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial. Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs :

A partir du 1 juillet 2018 les tarifs pour les gardes seront recalculés. Les tarifs actualisés seront publiés sur le site internet de Femmes en Détresse au moment donné. Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde. Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable. Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:

- 1/2 heure de déplacement pour la ville de Luxembourg.
- 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes :

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite. Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde. Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires : ☎ 48 07 79

Lundi - jeudi : 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.
 Vendredi : 7:00 à 12:00 heures.
 Répondeur : 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.
 Le service est fermé les weekends et jours fériés.
 (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir la fiche d'inscription ci-jointe. Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourci <https://skkd.lu/inscription>.

Le « Service Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité des Chances.





Kateches an der Par Mëllerdall St. Michel Catéchèse en Paroisse

Informatiounen fir déi Elteren, déi interesséiert sinn, datt hier Kanner eng reliéis Formatioun kréien.

1. Kateches an der Par gëtt während der Schoulzäit organiséiert, an zwar dëschdes, donneschdes nomëttes a samschdes am Laf vum Dag.
2. Déi éischt helleg Kommioun kann een no 3 Joer Kateches maachen.
3. Och no der Kommioun gëtt d'Kateches nach ugebueden.
4. D'Aschreiwung fir d'Schouljoer 2019/20 ginn Ufank Juli am Parbüro an der Fiels (2, rue du pain – L-7623 Larochette) gemaach.

Fir weider Informatiounen kontaktéiert wegl eis Katechetin d'Mme Marie-Josée Wirtz.
(Tel: 621 697 094 – mail: cate.mellerdall@cathol.lu).

Den Aschreiwungsziedel fannt dir vum Juni un, op eiser Internetsäit :
<https://mellerdall.cathol.lu/Kateches>.

Communiqué fir d'Firmung

Déi nächst Firmung an eiser Par fënnt am Joer 2020 statt; eng Rei reliéis Aktivitéite gi fir déi Jonk, déi sech wëlle firme loosse vum September 2019 un organiséiert.

Voraussetzung fir d'Firmung kënnen ze maachen, ass datt e virum 1. September 2004 gebuer ass.
D'Aschreiwunge kënnen dir bis Enn Juli 2019 am Parbüro, 2, rue du Pain an der Fiels maachen. Den Aschreiwungsformular fannt dir vum Juni un op eiser Internetsäit :
<https://mellerdall.cathol.lu/Firmung> .

Fir weider Informatiounen kontaktéiert wegl d'Sekretariat vum Parbüro.
(Tel: 83 70 91 – mail: mellerdall@cathol.lu).

Information aux parents intéressés à la formation religieuse de leurs enfants.

1. La catéchèse en paroisse est organisée pendant la période scolaire, les mardis et les jeudis dans l'après-midi et les journées de samedi.
2. L'admission à la première communion se fait après 3 ans de catéchèse.
3. La catéchèse est encore organisée après la 1ère communion.
4. Les inscriptions se font à partir de début juillet 2019 au bureau paroissial (2, rue du pain L-7623 Larochette).

Pour plus d'informations veuillez contacter la responsable de la catéchèse Mme Wirtz Marie-Josée.
(Tel: 621 697 094 – courriel: cate.mellerdall@cathol.lu).

Pour inscrire votre enfant à la catéchèse veuillez utiliser la fiche d'inscription sur notre site internet :
<https://mellerdall.cathol.lu/Kateches> à partir de juin.

Communiqué pour la confirmation

La confirmation aura lieu en 2020 dans notre paroisse; une série d'activités religieuses est organisée pour les confirmants à partir de septembre 2019.

Condition pour faire la confirmation : être né avant le 1^{er} septembre 2004.
Les inscriptions se feront au bureau paroissial jusqu'à fin juillet 2019. Vous trouvez la fiche d'inscription à partir de juin 2019 sur notre site internet :
<https://mellerdall.cathol.lu/Firmung>.

Veuillez contacter le secrétariat du bureau paroissial à Larochette pour toute information supplémentaire ou envoyer un mail à mellerdall@cathol.lu .

Manifestations

Veranstaltungen

ABRÉLL

SO 28.04.2019

Musikstage

Museksall Medernach
Fanfare Medernach

DI 30.04.2019

18H00

Meefeier & Grillfest

Mausfal Iermsdrëf
CDJ a Fliedermais Iermsdrëf

MEE

MI 01.05.2019

14H30

Seniorentreff

Veräinsbau Iermsdrëf
S.I.T. Aerenzdall

SA 04.05.2019

Holz Lietsch

D.T. Olympic Medernach

SO 05.05.2019

Hämmelsmarsch

Medernach
Fanfare Medernach

Medernacher Kiermes

Randonnée

Terrain Steeën
FC Blo Wäiss Medernach

MI 08.05.2019

Blummenausliwwerung

Gaart an Heem Medernach

SO 12.05.2019

17H00

Galaconcert

Sportshal Medernach
Fanfare Medernach

JUNI

MI 05.06.2019

14H30

Seniorentreff

Veräinsbau Iermsdrëf
S.I.T. Aerenzdall

SA 08.06.2019

14H00

Challenge AAC SPL

Terrain Steeën
FC Blo Wäiss Medernach

SA 01.06.2019

Elefmeter Turnéier

Terrain Steeën
FC Blo Wäiss Medernach

SA 15.06.2019

Astronomiedag

Schmuelewald
Ëmwelt- a Kulturkommissioun

SO 16.06.2019

Musek am Duerf

Museksall Medernach
Fanfare Medernach

Jugend Turnéier

Terrain Steeën
FC Blo Wäiss Medernach

SA 22.06.2019

Virowend vu Nationalfeierdag

Medernach
Gemeng a Veräiner

SA 29.06.2019

18H00

Paëlla Owend

Sportshal Medernach
FC Blo Wäiss Medernach

Zum 90. Geburtstag alles Gute!

Zum 90. Geburtstag von Camille Audry aus Ermsdorf überbrachte der Bürgermeister André Kirschten, zusammen mit den Schöffen, Bob Bintz, Carole Vital-Krier und Jean-Pierre Schmit sowie den Vertretern des „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerezndallgemeng“ die besten Glückwünsche.

Die Vertreter des SIT Aerezndallgemeng überraschten den Jubilar mit einem Ausdruck seines Stammbaums, welcher seine Vorfahren bis zurück in das Jahr 1700 auflistet. Camille Audry wurde am 18. Februar 1929 im Elternhaus genannt „A Knappen“ in Ermsdorf geboren, er war das 2. von 3 Kindern des Ehepaares Johann Peter Audry und Anne Kartheiser.

Der Vater Jemp Audry sowie der Großvater Heinrich Kartheiser übten den Beruf des Schreinermeisters in Ermsdorf aus. Sein Großvater Johann Baptist Audry war Lehrer in Ermsdorf.

Camille besuchte die Grundschule in Ermsdorf, einer weiteren Schulausbildung stand der 2. Weltkrieg im Wege,

in dieser Zeit half er seinen Eltern im landwirtschaftlichen Betrieb aus. Im Rahmen der Wehrpflicht der luxemburgischen Armee war Camille in den Jahren 1950 – 1951 insgesamt 6 Monate in Bitburg stationiert.

Am 11. Mai 1963 heiratete er Sanny Goergen aus Bivels. Aus ihrer Ehe gingen 2 Töchter hervor, mittlerweile erfreut er sich an 5 Enkelkindern.

Sich selbst beschreibt Camille als ein zufriedener Landwirt, der es schätzt jeden Tag zu genießen. Mit seiner Ehefrau unternahm er viele Reisen.

Im Jahre 2011 verstarb seine Ehefrau, seither lebt er alleine in Ermsdorf, jedoch in direkter Nachbarschaft seiner jüngsten Tochter. Er mag Gesellschaft und spielt liebend gern eine Partie „Konter a Matt“ mit seinen Bekannten. Dem sympathischen Jubilar wünschen wir weiterhin alles Gute im Kreise seiner Lieben.



Wat war doruechter lass?



Generalversammlung Schalkefrënn
26. Januar 2019



Scheckiwwerreechung vum Léierpersonal
1. Februar 2019

Den 1. Februar huet d'Léierpersonal d'Suen, déi beim Schouffest den 13. Juli 2018 erakomm sinn un d'"Wonschkutsch" an un d'"Aide à l'enfance de l'Inde" gespent.



Lichtmëssdag zu Eppelduerf 02. Februar 2019

Den 2. Februar sinn déi Eppelduerfer Kanner wéi gewinnt mat hire flotte Lampionen duerch d'Duerf gezunn. Niewent de wuelverdëngte Séissegkeeten, déi si sech ënnerteneen opgedeelt hunn, goufen am ganzen 202 € gesammelt, déi dëst Joer un "Trauerwee asbl" gespent goufen.



Scheckiwwerreechung Aerenzdaller 7. Februar 2019

Um 7. Februar 2019 hunn d'Aerenzdaller am Veräinsbau zu Iermsdrëf eng Scheck-Iwwerreechungsfeier organiséiert. Dobäi hunn si den Erléis vun hiren Cabaret Concerten un 2 Organisatioune gespent. E Scheck vun 2.000 € huet den Här Friob vun ALAN : maladies rares entgéintgeholl. E weidere Scheck vun 2.000 € giong un den Här Dr. P. Firmenich, Vizepresident vun M.S.F.

Generalversammlung vum SIT

27. Februar 2019

De 27. Februar war am schéine verwëllefte Keller vum Härenhaus zu Eppelduerf d'Generalversammlung vum Syndicat d'Initiative et de Tourisme Aerezdallgemeng a Präsenz vun de Memberen, Verrieder vun der Gemeng, vu verschidde Syndicater aus der Region Mëllerdall, Verrieder vum ORT Mëllerdall an dem Leader Mëllerdall a vu Veräiner aus der Aerezdallgemeng.

No enger Gedenkminutt fir den Néckela Kisch, Member am Comité, deen 2018 vill ze fréi vun eis gaangen ass, huet de President Pit Friederes jidderee begréisst.

Den Aktivitéitsbericht vun 2018 huet d'Sekretärin Linda Gedink presentéiert, ënnert anerem iwwert de Buerfousswee an de Motorikpark, de classesche Concert am Juli an der Eppelduerfer Kierch, verschidden Aktivitéite fir Senioren an der Gemeng, eng Hierschtwanderung an natierlech dem Haapteenement vum SIT : de Weekend vun de Lëtzebuerger Produkter um éischte Weekend am September. Bei der leschter Editioun, dem Weekend vum 1. - 2. September 2018, konnten unhand vun enger Zielmaschinn méi wéi 3000 Visiteure erfaasst ginn, an och déi méi wéi 30 Aussteller ware ganz zefridden. Den Tourist Info, deen um Camping Kengert funktionéiert, huet duerch de Leader Projet „Tourist Info 2.0“ eng Opwärtung kritt.

De Finanzbericht vum Caissier John Beneké huet mat engem klengen Mali ofgeschloss, bedéngt duerch verschidde Montante, déi eréischt am Januar 2019 um

Kont erakomm sinn an duerch d'Uschafung vun engem Defibrillator beim Buerfousswanderwee. D'Keesserevisore Paul Schackmann a Bob Bintz hunn d'Versammlung gebieden, dem Keessjee Entlaaschtung ze ginn. Et war fir den John Beneké seng läscht Generalversammlung als Tresorier, hie gëtt ersat duerch d'Michelle Marzona-Fior. Och de Paul Schackmann huet als Keeserevisor seng Demissioun ginn, a gëtt ersat duerch d'Josette Ries-Schaack.

De Programm 2019 ass dunn presentéiert ginn, ënnert anerem de Weekend vun de Lëtzebuerger Produkter, deen den 31. August an 1. September 2019 an der 30. Editioun wäert organiséiert ginn. Och ass deen Anniversaire e Moment, fir sech Gedanken iwwert d'Zukunft vun dësem Weekend ze maachen. Et soll versicht ginn, eng dauerhaft Léisung ze fannen, déi iwwert de Benevolat erausgeet an derfir suergt, datt dës flott Manifestatioun ka bestoe bliwen.

Och wäert erëm en Ausfluch fir d'Seniore gemaach ginn, dobäi sinn d'Lett iwwer 60, déi wëlle matfuere, gebieden sech beim Syndicat ze mellen. (Tel.: 691837186 oder contact@medernach.info)

No den Usproche vun den Invitéen ass den Owend mat engem Patt an e puer gudden Saachen, déi lokal an der Gemeng produzéiert ginn, ausgeklongen.





Scheckiwerreechung Molcours
7. Mäerz 2019







Generalversammlung Gaart an Heem
10. Mäerz 2019



Wat war doruechter lass?



Generalversammlung Entente
25. Mäerz 2019



Grouss Botz
30. Mäerz 2019



Wat war doruechter lass?

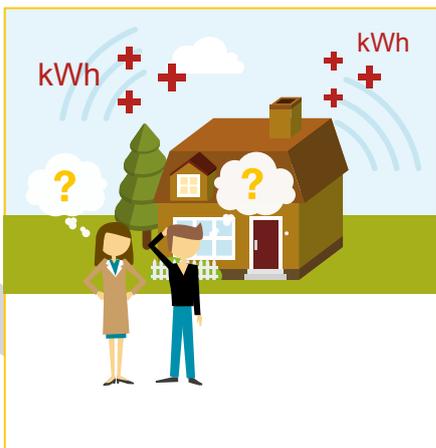




infopoint
myenergy

Le conseil énergétique proche de vous

Vous souhaitez avoir des informations en matière d'énergie et de construction durable ?



Vous pouvez profiter d'un conseil personnalisé offert par un conseiller myenergy



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Sur rendez-vous uniquement

Un conseiller myenergy se déplacera chez vous ou dans l'infopoint proche de vous !



infopoint myenergy

Votre bureau régional de conseil en énergie en partenariat avec votre commune

Dans votre infopoint myenergy vous trouverez des renseignements sur :

- les énergies renouvelables
- les subventions
- le passeport énergétique
- l'efficacité énergétique et la construction durable
- le kWh
- le comportement énergétique

Ce service est financé par myenergy et votre commune.



Aerenzdallgemeng



Partenaire pour une transition énergétique durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

KlimaPakt

Meng Gemeng engagiert sech



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



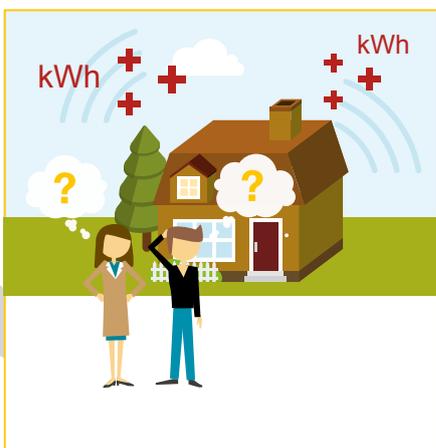
Co-funded by the European Union



infopoint
myenergy

Energieberatung in Ihrer Nähe

Sie haben Fragen zur Energieeffizienz oder zum nachhaltigen Bauen?



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Termin nur nach Vereinbarung

Sie können auf die persönliche Auskunft eines Beraters von myenergy zurückgreifen



Ein Mitarbeiter von myenergy wird Sie zu Hause oder im infopoint in Ihrer Nähe beraten!



infopoint myenergy

Ihr regionales Büro für Energieberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde

In Ihrem infopoint myenergy finden Sie Antworten zu:

- erneuerbaren Energien
- den Finanzhilfen
- dem Energiepass
- Ihrem Energieverhalten
- der Energieeffizienz und einer nachhaltigen Bauweise

Dieser Dienst wird von myenergy und Ihrer Gemeinde finanziert.



Aerenzdallgemeng



Partner für eine nachhaltige Energiewende

KlimaPakt

Meng Gemeng engagiert sich



Co-funded by the European Union



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



Chantieren an der Gemeng

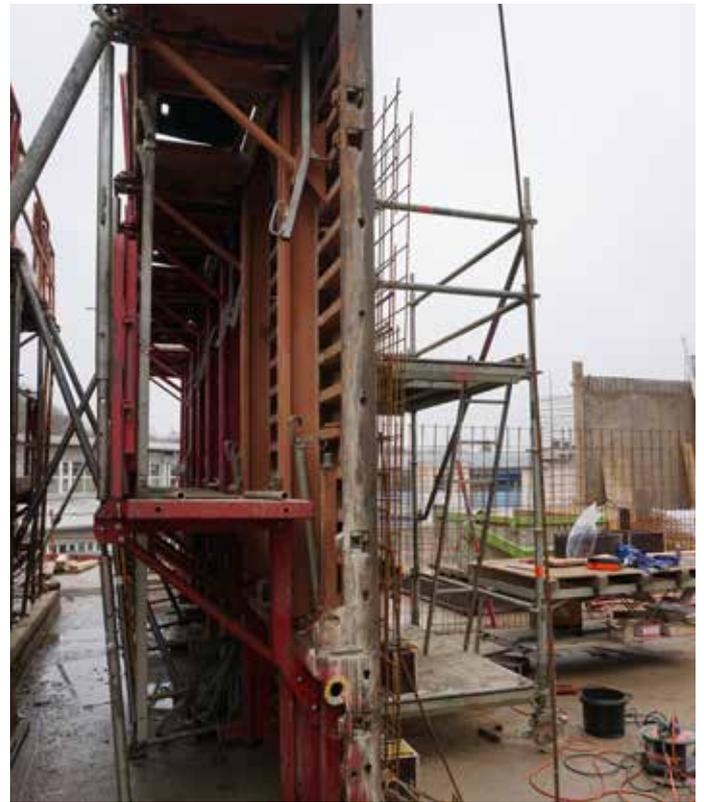




Chantier Aerezdallschull
Februar 2019



Chantieren an der Gemeng





Chantieren an der Gemeng





Chantieren an der Gemeng





Tarifs pour la fourniture, l'enlèvement et le recyclage des déchets

Poubelles grises :	60 litres :	163,00 euros / par an	80 litres :	187,00 euros / par an
	120 litres :	259,00 euros / par an	240 litres :	430,00 euros / par an
Déchets encombrants :		55,00 euros / m ³	Sac en plastic SIDEC :	3,60 euros / pièce

Aire de collecte pour déchets verts/Grünschnittsammelstelle :

Friederes Jean-Paul à Eppeldorf, 12, Beforterstrooss (Tél.: 691 83 61 85).

Ouvert du / geöffnet vom : 15/03/2019 – 15/11/2019

Collecte déchets verts et déchets des coupes de haies et d'arbustes/Grün- und Heckenschnittsammlung

Sont considérés comme déchets verts: herbe, mauvaises herbes, feuillage, coupures d'arbres et de haies (diamètre max. 10 cm), fleurs et plantes, arbustes, ... (collecte gratuite sur commande préalable – limité à 2m³ par ménage et par enlèvement).

Werden als Grünschnitt betrachtet: Gras, Unkraut, Laub und Blätter, Baum- und Heckenschnitt, (max. Durchmesser 10 cm) Blumen und Pflanzen, Sträucher, ...(gratis Sammlung nach Anfrage – auf 2m³ pro Haushalt und Sammlung begrenzt).

Collecte matériaux encombrants/Sperrmüllsammlung (sur commande/nach Anfrage) :

Sont à considérer comme matériaux encombrants : les déchets en provenance des ménages privés qui, en raison de leurs dimensions, ne peuvent être introduites dans les poubelles, à savoir : canapés, fauteuils, vieux meubles, matelas, moquettes, tapis etc.

N'appartiennent pas aux déchets encombrants : le surplus d'ordures ménagères dissimulé dans des sacs-poubelle ou autres récipients, les papiers, cartons, verres, vieux vêtements. Les déchets doivent être visibles, c.-à-d. les sacs doivent rester ouverts. Pour éviter des problèmes, tous les ménages sont donc invités à respecter scrupuleusement ces instructions (collecte payante sur commande préalable).

Als Sperrmüll werden solche Abfälle bezeichnet, die aufgrund ihrer größeren Abmessungen nicht über die normale Haushaltsmüllabfuhr entsorgt werden können. Zum Sperrmüll gehören: z.B. Sofas, Sessel, alte Möbel, Matratzen usw.

Von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen sind: überschüssiger Hausmüll versteckt in Plastiktüten oder Kartons, Altpapier, Kartonagen, Altglas, Alttextilien. Alle Tüten müssen einsehbar sein. Um Probleme zu vermeiden, sind alle Haushalte gebeten obenstehende Anweisungen genauestens zu berücksichtigen. (Gebührenpflichtige Sammlung nach Anfrage).

Collecte de déchets électriques/Elektroschrottsammlung

Sont à considérer comme déchets électriques : postes de télévision et de radio, les réfrigérateurs, les congélateurs, déchets électroniques (ordinateurs, vidéos) ainsi que tout appareil ménager qui peut être raccordé au réseau électrique (collecte gratuite sur commande).

Werden als Elektroschrott bezeichnet: Fernseher, Radiogeräte, Tiefkühlgeräte, Gefriergeräte, Elektronikschrott (Computer, Videogeräte) sowie alle ausgedienten Haushaltsgeräte mit Elektroanschluss (gratis Sammlung nach Anfrage).

Conteneurs à verre, vieux vêtement et batteries (sauf batteries pour voitures automobiles) / Glascontainer, Kleidersammlung und Batterien (ausgenommen Autobatterien)

Les conteneurs sont à votre disposition aux endroits suivants / Die Container stehen Ihnen an den folgenden Standorten zur Verfügung:

- Ermsdorf: à côté du cimetière / neben dem Friedhof
- Eppeldorf & Stegen: cour du hall technique / beim Gemeindeatelier
- Medernach : cour du bâtiment / Betriebshof « A Schellengs », 50A, rue de Savelborn

« Superdreckschést » (déchets dangereux/gefährliche Abfälle)

Collecte de porte à porte/ Haus zu Haus Sammlung (gratuite/gratis)

Pour toute autre information en relation avec la collecte et la gestion des déchets veuillez consulter les sites :
Für jede weitere Information betreffend die Abfallsammlung : www.aerenzdall.lu / www.sidec.lu / www.sdk.lu





Aerezdallgemeng

CALENDRIER DECHETS

ABFALLKALENDER

2019

Les collectes des déchets encombrants, vieux métaux, déchets électroniques et déchets verts se feront uniquement sur commande préalable sur un des numéros de téléphone suivants:

- +352 83 73 02-25
- +352 83 73 02-29
- +352 83 73 02-24

Die Sperrmüll-, Alteisen-, Elektroschrott- und Grünschnittsammlungen müssen vorab unter einer der folgenden Telefonnummern angefragt werden:

- +352 83 73 02-25
- +352 83 73 02-29
- +352 83 73 02-24

Les collectes qui tombent sur un jour férié seront reportées à un autre jour et publiées à temps utile. Die Sammlungen, welche auf einen Feiertag fallen, werden verlegt und zeitig mitgeteilt.

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 Neujahr	1 Fr	1 Fr	1 Mo	1.1. Mai	1 Sa	1 Mo	1 Do	1 Sonntag	1 Di	1 Allerheil.	1 Sonntag
2 Mi	2 Sa	2 Sa	2 Di	2 Do	2 Sonntag	2 Di	2 Fr	2 Mo	2 Mi	2 Sa	2 Mo
3 Do	3 Sonntag	3 Sonntag	3 Mi	3 Fr	3 Mo	3 Mi	3 Sa	3 Di	3 Do	3 Sonntag	3 Di
4 Fr	4 Mo	4 Mo	4 Do	4 Sa	4 Di	4 Do	4 Sonntag	4 Mi	4 Fr	4 Mo	4 Mi
5 Sa	5 Di	5 Di	5 Fr	5 Sonntag	5 Mi	5 Fr	5 Mo	5 Do	5 Sa	5 Di	5 Do
6 Sonntag	6 Mi	6 Mi	6 Sa	6 Mo	6 Do	6 Sa	6 Di	6 Fr	6 Sonntag	6 Mi	6 Fr
7 Mo	7 Do	7 Do	7 Sonntag	7 Di	7 Fr	7 Sonntag	7 Mi	7 Sa	7 Mo	7 Do	7 Sa
8 Di	8 Fr	8 Fr	8 Mo	8 Mi	8 Sa	8 Mo	8 Do	8 Sonntag	8 Di	8 Fr	8 Sonntag
9 Mi	9 Sa	9 Sa	9 Di	9 Do	9 Pfingsten	9 Di	9 Fr	9 Mo	9 Mi	9 Sa	9 Mo
10 Do	10 Sonntag	10 Sonntag	10 Mi	10 Fr	10 Pfingstmo.	10 Mi	10 Sa	10 Di	10 Do	10 Sonntag	10 Di
11 Fr	11 Mo	11 Mo	11 Do	11 Sa	11 Di	11 Do	11 Sonntag	11 Mi	11 Fr	11 Mo	11 Mi
12 Sa	12 Di	12 Di	12 Fr	12 Sonntag	12 Mi	12 Fr	12 Mo	12 Do	12 Sa	12 Di	12 Do
13 Sonntag	13 Mi	13 Mi	13 Sa	13 Mo	13 Do	13 Sa	13 Di	13 Fr	13 Sonntag	13 Mi	13 Fr
14 Mo	14 Do	14 Do	14 Sa	14 Di	14 Fr	14 Sonntag	14 Mi	14 Sa	14 Mo	14 Do	14 Sa
15 Di	15 Fr	15 Fr	15 Mo	15 Mi	15 Sa	15 Mo	15 Maria Himm.	15 Sonntag	15 Di	15 Fr	15 Di
16 Mi	16 Sa	16 Sa	16 Di	16 Do	16 Sonntag	16 Di	16 Fr	16 Mo	16 Mi	16 Sa	16 Mo
17 Do	17 Sonntag	17 Sonntag	17 Mi	17 Fr	17 Mo	17 Mi	17 Sa	17 Di	17 Do	17 Sonntag	17 Di
18 Fr	18 Mo	18 Mo	18 Do	18 Sa	18 Di	18 Do	18 Sonntag	18 Mi	18 Fr	18 Mo	18 Mi
19 Sa	19 Di	19 Di	19 Fr	19 Sonntag	19 Mi	19 Fr	19 Mo	19 Do	19 Sa	19 Di	19 Do
20 Sonntag	20 Mi	20 Mi	20 Sa	20 Mo	20 Do	20 Sa	20 Di	20 Fr	20 Sonntag	20 Mi	20 Fr
21 Mo	21 Do	21 Do	21 Osterm	21 Di	21 Fr	21 Sonntag	21 Mi	21 Sa	21 Di	21 Do	21 Sa
22 Di	22 Fr	22 Fr	22 Ostermon.	22 Mi	22 Sa	22 Mo	22 Do	22 Sonntag	22 Di	22 Fr	22 Sonntag
23 Mi	23 Sa	23 Sa	23 Di	23 Do	23 Nationalfeier	23 Di	23 Fr	23 Mo	23 Mi	23 Sa	23 Mo
24 Do	24 Sonntag	24 Sonntag	24 Mi	24 Fr	24 Mo	24 Mi	24 Sa	24 Di	24 Do	24 Sonntag	24 Di
25 Fr	25 Mo	25 Mo	25 Do	25 Sa	25 Di	25 Do	25 Sonntag	25 Mi	25 Fr	25 Mo	25 Do
26 Sa	26 Di	26 Di	26 Fr	26 Sonntag	26 Mi	26 Fr	26 Mo	26 Do	26 Sa	26 Di	26 Do
27 Sonntag	27 Mi	27 Mi	27 Sa	27 Mo	27 Do	27 Sa	27 Di	27 Fr	27 Sonntag	27 Mi	27 Fr
28 Mo	28 Do	28 Do	28 Sonntag	28 Di	28 Fr	28 Sonntag	28 Mi	28 Sa	28 Mo	28 Do	28 Sa
29 Di	29 Fr	29 Fr	29 Mo	29 Mi	29 Sa	29 Mo	29 Do	29 Sonntag	29 Di	29 Fr	29 Do
30 Mi	30 Sa	30 Sa	30 Di	30 Christhim.	30 Sonntag	30 Di	30 Fr	30 Mo	30 Mi	30 Sa	30 Mo
31 Do	31 Sonntag	31 Sonntag	31 Fr	31 Fr	31 Mi	31 Mi	31 Sa	31 Do	31 Do	31 Do	31 Di

